

- ※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
- ※ Энэхүү орчуулга нь зөвхөн лавлах зориулалттай бөгөөд та солонгос хэл дээрх маягтыг зөвхөн солонгос хэлээр бөглөж ирүүлэх шаардлагатайг анхаарна уу.

[별지 제8호의2서식] <개정 2019. 3. 19.>

[Хавсралтын 8-р тоотын 2 дугаар маягт] <2019 оны 3-р сарын 19-ний өдөр шинэчлэгдсэн.>

<p>건설기계 양도증명서(당사자 거래용)</p> <p>Барилгын машин механизм шилжүүлгийн гэрчилгээ</p> <p>(талуудын арилжаанд зориулагдав)</p>	
<p>본인은 건설기계매매사업자의 중개를 통하지 아니하고 양수인과 직접거래로 소유건설기계를 양도하고 그 사실을 증명하기 위하여 「건설기계관리법 시행규칙」 제7조 제2항에 따라 이 양도증명서를 교부합니다.</p> <p>Миний бие барилгын машин механизм худалдах, худалдан авах үйл ажиллагаа эрхлэгчийн зуучлалаар дамжуулалгүй шилжүүлэн авагч этгээдтэй шууд арилжаагаар өөрийн эзэмшлийн барилгын машин механизмыг шилжүүлэн өгч, түүнийг нотлохын тулд 「Барилгын машин механизмын удирдлагын тухай хуулийг хэрэгжүүлэх журам」 -ийн 7 дугаар зүйлийн 2-р заалтад заасны дагуу энэхүү шилжүүлгийн гэрчилгээг олгож байна.</p>	
<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div> <p>양도인</p> <p>Шилжүүлэн өгсөн этгээд</p> </div> <div> <p> 년 월 일 он сар өдөр (인감날인 또는 서명) (тамга, гарын үсэг) </p> </div> </div>	
<p>건설기계 등록번호</p> <p>Барилгын машин механизмын бүртгэлийн дугаар</p>	
<p>기종 및 형식</p> <p>Машины төрөл болон хэлбэр загвар</p>	
<p>차대번호</p> <p>Тээврийн хэрэгслийн арлын дугаар</p>	
<p>매매일자</p> <p>Арилжааны огноо</p>	
<p>매매금액</p> <p>Арилжааны үнийн дүн</p>	
<p>비고</p> <p>Жиш</p>	

제1조 (당사자표시) 양도인을 "갑"이라 하고, 양수인을 "을"이라 한다.

1 дүгээр зүйл (Талуудын тэмдэглэгээ) Шилжүүлэгч этгээдийг "А тал", шилжүүлэн авагч этгээдийг "Б тал" гэнэ.

제2조 (동시이행 등) "갑"은 잔금수령과 상환으로 등록사항변경신고에 필요한 서류와 매매목적물을 "을"에게 인도하기로 한다.

2 дугаар зүйл (Нэгэн зэрэг гүйцэтгэл гэх мэт) "А тал" нь үлдэгдэл төлбөр хүлээн авч, барагдуулснаар бүртгэлийн байдлын өөрчлөлтийг мэдэгдэн бүртгүүлэхэд шаардлагатай бичиг баримт болон арилжаалагдаж буй эд зүйлийг "Б талд"-д шилжүүлэх болно.

제3조 (하자담보책임) "을"은 이 건설기계를 인수한 후에는 이 건설기계의 고장 또는 불량 등의 사유로 "갑"에게 그 책임을 물을 수 없다.

3 дугаар зүйл (Гэмтлийн баталгаат хариуцлага) "Б тал" нь энэхүү барилгын машин механизмыг хүлээлгэн авсны дараа энэхүү барилгын машин механизмын эвдрэл гэмтэл болон доголдол зэрэгтэй холбогдуулан "А тал"-аас хариуцлага тооцох боломжгүй.

제4조 (사고책임) "을"은 이 건설기계를 인수한 때부터 발생하는 모든 사고에 대하여 자기를 위하여 운행하는 자로서의 책임을 진다.

4 дүгээр зүйл (Ослын хариуцлага) "Б тал" нь энэхүү барилгын машин механизмыг шилжүүлэн хүлээн авсан үеэс эхлээд үүсэх бүхий л осол авартай холбогдуулан өөрийнхөө төлөө ажиллуулж байгаа этгээдийн хувиар хариуцлагыг хүлээнэ.

제5조 (법률상의 하자책임) 건설기계 인도 이전에 발생한 행정처분 또는 등록사항변경신고 요건의 불비 등의 하자에 대하여는 "갑"이 그 책임을 진다.

5 дугаар зүйл (Хууль эрх зүйн доголдлын хариуцлага) Барилгын машин механизмыг хүлээлгэн өгөхийн өмнө үүссэн захиргааны арга хэмжээ болон бүртгэлийн байдалд өөрчлөлт оруулах тухай мэдэгдэж бүртгүүлэх нөхцөл бүрдээгүй зэрэг доголдолтой холбогдуулан "А тал" тэрхүү хариуцлагыг хүлээнэ.

제6조 (등록지체책임) "을"이 매매목적물을 인수한 후 소정의 기일안에 등록사항변경신고를 하지 아니하는 때에는 이에 대한 모든 책임을 "을"이 진다.

6 дугаар зүйл (Бүртгэл хоцрох хариуцлага) "Б тал" нь арилжаалагдаж буй эд зүйлийг хүлээн авсны дараа тодорхой товлогдсон хугацаанд бүртгэлийн байдлын өөрчлөлтийг мэдэгдэж бүртгүүлээгүй тохиолдолд үүнтэй холбогдсон бүхий л хариуцлагыг хүлээнэ.

제7조 (양도증명서) 이 양도증명서는 2통을 작성하여 "갑"과 "을"이 각각 1통씩을 소지하고 "을"은 이를 등록사항변경신고를 하는 때 [매매일(잔금지급일)부터 30일 이내]에 등록관청에 제출하여야 한다.

7 дугаар зүйл (Шилжүүлгийн гэрчилгээ) Энэхүү шилжүүлгийн гэрчилгээг хоёр хувь үйлдэх бөгөөд "А тал" болон "Б тал" нь тус бүр нэг нэг хувийг хадгалан, "Б тал" нь үүнийг бүртгэлийн байдлын өөрчлөлт хийлгэхээр мэдэгдэж бүртгүүлэх үе [арилжааны өдөр (үлдэгдэл төлбөр төлсөн өдөр)-өөс эхлээд 30 хоногийн дотор]-д бүртгэлийн байгууллагад ирүүлэх хэрэгтэй.

특약사항 :

Нэмэлт тусгай заалт :

양도인(갑) Шилжүүлэн өгч буй этгээд (А тал)	성명(명칭) Овог нэр (Нэр)	(인) (тамга)	주민(사업자, 외국인)등록번호 Иргэн(ААН-ийн эсхүлгадаад иргэн)-ний бүртгэлийн дугаар	
	주 소 Х а я г	(전화번호 : (Утасны дугаар :	))	

양수인(을) Шилжүүлэн авагч этгээд (Б тал)	성명(명칭) Овог нэр (Нэр)	(인) (тамга)	주민(사업자, 외국인)등록번호 Иргэн (ААН-ийн эсхүл гадаад иргэн)-ний бүртгэлийн дугаар	
	주 소 Х а я г	(전화번호:) (Утасны дугаар:)		

※ 주의사항
 ※ Анхаарах зүйлс
 1. 양도인 주의사항 : 이 양도증명서를 작성하는 때에 양수인의 인적사항을 기재하지
 아니하면 양수인의 무단전매 등으로 예측하지 못한 손해를 볼 수 있으므로 양수인
 의 인적사항을 반드시 기재하시기 바랍니다.
 1. Шилжүүлэн өгч буй этгээдийн анхаарах зүйлс : Энэхүү шилжүүлгийн гэрчилгээг
 бэлтгэхдээ шилжүүлэн авагчийн хувийн мэдээллийг оруулахгүй бол шилжүүлэн авагчийн
 зүгээс зөвшөөрөлгүй дахин бусдад худалдаалснаас үүдэн урьдчилан төсөөлөөгүй хохирол
 амсаж болзошгүй тул шилжүүлэн авагчийн хувийн мэдээллийг бичиж тэмдэглэнэ үү.
 2. 양수인 주의사항 : 이 양도증명서를 작성하는 때에 이 건설기계에 대하여 압류·
 근저당설정 등을 확인하여 예측하지 못한 손해를 입지 아니하도록 하시기 바랍니다.
 2. Шилжүүлэн авагчийн анхаарах зүйлс : Энэхүү шилжүүлгийн гэрчилгээг бэлтгэхдээ
 барилгын машин механизмтай холбогдсон битүүмж, барьцааны баталгаа зэргийг шалгаж
 урьдчилан төсөөлөөгүй хохирол амсахгүй байхыг анхааруулж байна.
 3. 양도인이 서명하는 경우에는 「본인서명사실 확인 등에 관한 법률」 제2조제3호에
 따른 본인서명사실확인서를, 양도인이 날인한 경우에는 인감증명서를 첨부해야 합
 니다.
 3. Шилжүүлэгч гарын үсэг зурсан бол 「Гарын үсэг баталгаажуулах тухай хууль
 тогтоомж」 -ийн 2 дугаар зүйлийн 3-р тоотод заасны дагуу гарын үсгийн бодит байдлын
 лавлагааг, шилжүүлэгч тамга дарсан бол хувийн тамга тэмдгийн тодорхойлолтыг
 хавсаргана.

210mm×297mm(보 존 용 지 80g/㎡)